

PL Wskazówka bezpieczeństwa

Urządzenia ochronne, zabezpieczające elementy konstrukcyjne

Niniejszy dokument jest oryginalnym dokumentem firmy TURCK GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone Błędy i zmiany zastrzeżone.

Należy przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa i stosować się do nich podczas pracy z urządzeniami ochronnymi. Wskazówki bezpieczeństwa nie są instrukcją w zakresie obsługi urządzenia ochronnego lub maszyny.

Przeznaczeniem urządzenia ochronnego jest ochrona personelu pracującego przy maszynie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieskuteczność urządzenia ochronnego

W razie zignorowania tego ryzyka osoby lub części ciała, które miały być chronione przez urządzenie, nie zostaną wykryte.

- ▶ Urządzenie ochronne należy stosować zgodnie z przeznaczeniem, według opisu w dokumentacji maszyny.
- ▶ Urządzenie ochronne musi zostać zintegrowane w maszynie przez wykwalifikowanych pracowników w taki sposób, jak to zostało zdefiniowane w dokumentacji maszyny.

Montaż i instalacja elektryczna

Warunek: urządzenie ochronne musi zostać odpowiednio zaprojektowane przez wykwalifikowanych pracowników, zgodnie z wymogami maszyny. (Osoba posiada odpowiednio kwalifikacje do przeprowadzenia projektowania wtedy, gdy dysponuje specjalistyczną wiedzą i doświadczeniem w zakresie doboru i zastosowania urządzeń ochronnych w maszynach oraz zna obowiązujące przepisy techniczne i przepisy BHP.)

W przypadku montażu mechanicznego i instalacji elektrycznej dana osoba posiada odpowiednie kwalifikacje wtedy, gdy dysponuje specjalistyczną wiedzą i doświadczeniem w danej dziedzinie i zna zastosowanie urządzeń ochronnych w maszynie na tyle, że może ocenić jego stan pod względem bezpieczeństwa pracy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczny stan na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny.

W razie zignorowania tego ryzyka osoby lub części ciała, które miały być chronione przez urządzenie, nie zostaną wykryte.

- ▶ Sprawdzić, czy funkcja powodująca niebezpieczny stan maszyny jest (oraz czy pozostaje) wyłączona.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napięcie elektryczne

- ▶ Upewnić się, że podczas wykonywania instalacji elektrycznej maszyna jest odłączona od napięcia i pozostanie w takim stanie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieskuteczność urządzenia ochronnego

W razie zignorowania tego ryzyka osoby lub części ciała, które miały być chronione przez urządzenie, nie zostaną wykryte.

- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych i instrukcji dotyczących kontroli w celu zachowania skuteczności urządzenia ochronnego.

Dane techniczne oraz instrukcje dotyczące kontroli związane z montażem oraz instalacją elektryczną urządzenia ochronnego znaleźć można w dokumentacji maszyny, na tabliczce znamionowej oraz, jeżeli istnieje, w załączonej dokumentacji.

Po zakończeniu montażu i wykonaniu instalacji elektrycznej należy sprawdzić skuteczność urządzenia ochronnego oraz zabezpieczyć zgodnie z wymogami maszyny.

Informacje na temat obsługi urządzenia ochronnego można znaleźć w dokumentacji maszyny lub w instrukcji obsługi urządzenia ochronnego. Deklarację zgodności UE oraz aktualną instrukcję obsługi wyposażenia ochronnego można znaleźć, wpisując numer identyfikacyjny lub oznaczenie typu w polu wyszukiwania na stronie www.turck.com (patrz etykieta typu).

IT Avvertenza di sicurezza

Dispositivi di protezione, componenti di sicurezza

Questo documento è un originale della ditta TURCK GmbH. Tutti i diritti riservati. Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso.

Leggere le presenti avvertenze di sicurezza e rispettarle durante il lavoro con il dispositivo di protezione. Le avvertenze di sicurezza non servono solo per l'utilizzo del dispositivo di protezione o della macchina.

Il dispositivo di protezione serve per la protezione delle persone presso la macchina.

PERICOLO

Inefficacia del dispositivo di protezione.

Persone o parti del corpo da proteggere non vengono riconosciute in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

- ▶ Utilizzare il dispositivo di protezione solo in modo conforme alle disposizioni definite nella documentazione macchina.
- ▶ Il dispositivo di protezione deve essere integrato nella macchina da personale di sicurezza qualificato come definito nella documentazione macchina.

Montaggio e installazione elettrica

Condizione: il dispositivo di protezione deve essere correttamente progettato da personale di sicurezza qualificato secondo i requisiti della macchina. (Una persona viene considerata competente per la progettazione se ha le conoscenze specifiche e l'esperienza nella scelta e nell'impiego di dispositivi di protezione per macchine e se ha competenza nelle norme tecniche e direttive antinfortunistiche locali.)

Per il montaggio meccanico e l'installazione elettrica, una persona viene considerata competente se dispone di conoscenze specifiche ed esperienza nel relativo ambito e ha una tale competenza nell'impiego del dispositivo di protezione sulla macchina da essere in grado di giudicarne lo stato di sicurezza di lavoro.

PERICOLO

Stato pericoloso a causa dell'avvio inaspettato della macchina.

Persone o parti del corpo da proteggere non vengono riconosciute in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

- ▶ Assicurarsi che lo stato pericoloso della macchina sia spento e rimanga tale.

PERICOLO

Tensione elettrica

- ▶ Assicurarsi che la macchina durante l'installazione elettrica si trovi e rimanga in uno stato privo di tensione.

PERICOLO

Inefficacia del dispositivo di protezione.

Persone o parti del corpo da proteggere non vengono riconosciute in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

- ▶ Attenersi ai dati tecnici e alle istruzioni di prova affinché il dispositivo di protezione sia efficace.

I dati tecnici e le istruzioni di prova per il montaggio e l'installazione elettrica del dispositivo di protezione sono definiti nella documentazione macchina, nella targhetta di tipo e, se presente, nella documentazione allegata.

Dopo il montaggio e l'installazione elettrica si deve controllare e garantire l'efficacia del dispositivo di protezione secondo i requisiti della macchina.

Le informazioni sull'utilizzo del dispositivo di protezione comprendono la documentazione macchina o le istruzioni per l'uso del dispositivo di protezione. La dichiarazione di conformità UE e le attuali istruzioni per l'uso del dispositivo di protezione sono reperibili inserendo il numero d'identificazione o la denominazione del tipo nel campo di ricerca su www.turck.com (vedi targhetta).

ES Indicaciones de seguridad

Dispositivos de protección, componentes de seguridad

Esta es una traducción del documento original de TURCK GmbH. Reservados todos los derechos. Pueden producirse cambios sin previo aviso.

Lea las presentes indicaciones de seguridad y asegúrese de que se respeten siempre que se utilice el dispositivo de protección. Las indicaciones de seguridad no instruyen en el uso del dispositivo de protección o de la máquina.

El dispositivo de protección es una medida de protección para el personal en la máquina.

PELIGRO

Inefectividad del dispositivo de protección

En caso de incumplimiento, el sistema no detectará las personas o partes del cuerpo que debe proteger.

- ▶ El dispositivo de protección únicamente debe utilizarse de conformidad con el uso previsto definido en la documentación de la máquina.
- ▶ El dispositivo de protección debe ser integrado en la máquina por una persona autorizada, tal como se explica en la documentación de la máquina.

Montaje e instalación eléctrica

Requisitos: una persona autorizada debe configurar el dispositivo de protección correctamente para los requisitos de la máquina. (Una persona se considera autorizada para realizar esta configuración si posee conocimientos especializados y experiencia en la selección y el uso de dispositivos de protección para maquinaria, y está familiarizada con las reglamentaciones técnicas aplicables y la normativa de protección laboral).

Una persona se considera autorizada para el montaje y la instalación eléctrica del sistema mecánico si posee conocimientos especializados y experiencia en el ámbito correspondiente, y está familiarizada con el uso del dispositivo de protección hasta tal punto que es capaz de evaluar su estado de seguridad para trabajar.

PELIGRO

Estado con potencial de riesgo por un arranque inesperado de la máquina

En caso de incumplimiento, el sistema no detectará las personas o partes del cuerpo que debe proteger.

- ▶ Asegúrese de que el estado peligroso de la máquina está y permanezca desconectado.

PELIGRO

Tensión eléctrica

- ▶ Asegúrese de que la máquina está y permanezca sin tensión durante la instalación eléctrica.

PELIGRO

Inefectividad del dispositivo de protección

En caso de incumplimiento, el sistema no detectará las personas o partes del cuerpo que debe proteger.

- ▶ Para que el dispositivo de protección funcione correctamente, se deben respetar los datos técnicos y las indicaciones de verificación.

Los datos técnicos y las indicaciones de verificación relativos al montaje y la instalación eléctrica del dispositivo de protección se pueden consultar en la documentación de la máquina, la placa de características y la documentación adjunta (si procede).

Una vez terminado el montaje y la instalación eléctrica, se debe comprobar que el dispositivo de protección funcione correctamente y cumpla los requisitos de la máquina.

Para obtener información sobre el manejo del dispositivo de protección, consulte la documentación de la máquina o las instrucciones de uso del dispositivo de protección. Puede encontrar la declaración de conformidad de la UE y las instrucciones de funcionamiento actuales del equipo de protección ingresando el número de identificación o la designación de tipo en el campo de búsqueda de www.turck.com (consulte la etiqueta de tipo).

FR Consigne de sécurité

Dispositifs de protection, composants de sécurité

Ce document est conforme à l'original de TURCK GmbH. Tous droits réservés. Sujet à modification sans préavis Lire attentivement les présentes consignes de sécurité et en tenir compte lors de tout travail avec le dispositif de protection. Les consignes de sécurité ne sont pas une invitation à utiliser le dispositif de protection ou la machine.

Le dispositif de protection est destiné à la protection de personnes au niveau de la machine.

DANGER

Inefficacité du dispositif de protection.

En cas de non-respect, les personnes ou parties du corps à protéger ne sont pas détectées.

- ▶ N'utiliser le dispositif de protection que conformément aux fins prévues, comme défini dans la documentation de la machine.
- ▶ Le dispositif de protection doit être intégré dans la machine par un personnel qualifié et comme spécifié dans la documentation de la machine.

Montage et installation électrique

Condition : le dispositif de protection doit être correctement configuré par un personnel qualifié conformément aux exigences de la machine. (La personne chargée de la configuration doit posséder des connaissances et de l'expérience dans le choix et l'utilisation de dispositifs de protection sur les machines et connaître les règlements techniques et la réglementation sur la sécurité au travail en vigueur.) La personne chargée du montage mécanique et de l'installation électrique doit posséder des connaissances et de l'expérience dans le domaine correspondant et dans l'utilisation du dispositif de protection sur la machine pour assurer la sécurité de fonctionnement.

DANGER

Situation dangereuse liée au démarrage inattendu de la machine.

En cas de non-respect, les personnes ou parties du corps à protéger ne sont pas détectées.

- ▶ S'assurer que la situation dangereuse de la machine est supprimée et qu'elle le reste.

DANGER

Tension électrique

- ▶ S'assurer que la machine est hors tension et qu'elle le reste pendant l'installation électrique.

DANGER

Inefficacité du dispositif de protection.

En cas de non-respect, les personnes ou parties du corps à protéger ne sont pas détectées.

- ▶ Respecter les caractéristiques techniques et les indications de vérification, afin que le dispositif de protection fonctionne efficacement.

Pour connaître les caractéristiques techniques et les indications de vérification pour le montage et l'installation électrique du dispositif de protection, se reporter à la documentation de la machine, à la plaque signalétique et, le cas échéant, à la documentation jointe.

Après le montage et l'installation électrique, vérifier l'efficacité du dispositif de protection et l'établir conformément aux exigences de la machine. La documentation de la machine ou la notice d'instruction du dispositif de protection contient des informations sur l'utilisation du dispositif de protection. Vous trouverez la déclaration de conformité UE et le mode d'emploi à jour du dispositif de protection en saisissant le numéro d'identification ou la désignation de type dans le champ de recherche sur www.turck.com (voir la plaque signalétique).

DE Sicherheitshinweis

Schutzrichtungen, Sicherheitsbauteile

Dieses Dokument ist ein Originaldokument der TURCK GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und berücksichtigen Sie sie bei der Arbeit mit der Schutzeinrichtung. Die Sicherheitshinweise leiten nicht dazu an, Schutz-einrichtung oder Maschine zu bedienen. Die Schutz-einrichtung ist für den Personenschutz an der Maschine bestimmt.

GEFAHR

Unwirksamkeit der Schutz-einrichtung

Zu schützende Personen oder Körperteile werden bei Nichtbeachtung nicht erkannt.

- ▶ Verwenden Sie die Schutz-einrichtung nur entsprechend der bestimmungsgemäßen Verwendung, wie sie in der Maschinendokumentation definiert ist.
- ▶ Die Schutz-einrichtung muss von befähigten Personen so in die Maschine integriert sein, wie es in der Maschinendokumentation definiert ist.

Montage und elektrische Installation

Voraussetzung: Die Schutz-einrichtung muss von befähigten Personen gemäß den Anforderungen der Maschine korrekt projiziert sein. (Für die Projektierung gilt eine Person als befähigt, wenn sie Fachwissen und Erfahrung bei der Auswahl und Anwendung von Schutz-einrichtungen an Maschinen hat und mit den einschlägigen technischen Regelwerken und Arbeitsschutzvorschriften vertraut ist.) Für die mechanische Montage und die elektrische Installation gilt eine Person als befähigt, wenn sie Fachwissen und Erfahrung auf dem jeweiligen Gebiet besitzt und mit der Anwendung der Schutz-einrichtung an der Maschine so weit vertraut ist, dass sie deren arbeitssicheren Zustand beurteilen kann.

GEFAHR

Gefahr bringender Zustand durch unerwarteten Anlauf der Maschine

Zu schützende Personen oder Körperteile werden bei Nichtbeachtung nicht erkannt.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Gefahr bringende Zustand der Maschine ausgeschaltet ist und bleibt.

GEFAHR

Elektrische Spannung

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Maschine während der elektrischen Installation in spannungsfreiem Zustand ist und bleibt.

GEFAHR

Unwirksamkeit der Schutz-einrichtung

Zu schützende Personen oder Körperteile werden bei Nichtbeachtung nicht erkannt.

- ▶ Halten Sie die technischen Daten und Prüfhinweise ein, damit die Schutz-einrichtung wirksam ist.

Technische Daten und Prüfhinweise für die Montage und die elektrische Installation der Schutz-einrichtung entnehmen Sie der Maschinendokumentation, dem Typenschild und wenn vorhanden der beiliegenden Dokumentation.

Nach der Montage und der elektrischen Installation muss die Wirksamkeit der Schutz-einrichtung geprüft werden und gemäß den Anforderungen der Maschine sichergestellt sein. Informationen zur Bedienung der Schutz-einrichtung enthält die Maschinendokumentation oder die Betriebsanleitung der Schutz-einrichtung. Sie finden die EU-Konformitätserklärung und die aktuelle Betriebsanleitung der Schutz-einrichtung, indem Sie auf www.turck.com im Suchfeld die Ident-No. oder die Typenbezeichnung eingeben (siehe Typenschild).

EN Safety Note

Protective devices, safety-related components

This document is an original document of TURCK GmbH. All rights reserved. Subject to change without notice.

Read these safety notes and take them into account when working with the protective device. The safety notes are not a guide for operating protective devices or machines. The protective device is intended to protect persons on or around the machine.

DANGER

Ineffectiveness of the protective device

Persons or parts of the body to be protected are not recognized in case of non-observance.

- ▶ Only apply the protective device in line with the correct use as defined in the machine documentation.
- ▶ The protective device must be integrated into the machine by qualified safety personnel as defined in the machine documentation.

Mounting and electrical installation

Prerequisite: the protective device must be correctly planned by qualified safety personnel in accordance with the requirements of the machine. (For project planning, a person is considered competent when he/she has expertise and experience in the selection and use of safety equipment on machines and is familiar with the relevant technical rules and work safety regulations.)

For mechanical installation and electrical installation, a person is considered competent when he/she has the expertise and experience in the relevant field and is sufficiently familiar with the application of the protective device on the machine that he/she can assess its work safety aspects.

DANGER

Dangerous state due to machine starting unexpectedly.

Persons or parts of the body to be protected are not recognized in case of non-observance.

- ▶ Make sure that the dangerous state of the machine is (and remains) switched off.

DANGER

Electrical voltage

- ▶ Make sure that the machine is (and remains) disconnected from the power supply during the electrical installation.

DANGER

Ineffectiveness of the protective device

Persons or parts of the body to be protected are not recognized in case of non-observance

- ▶ Observe the technical data and testing information so that the protective device is effective.

You can find technical data and testing information for the mounting and electrical installation of the protective device in the machine documentation, the type label, and if available, any attached documentation.

After mounting and electrical installation, the effectiveness of the protective device must be tested and ensured in accordance with the requirements of the machine.

You will find additional information regarding operation of the protective device in the machine documentation or the operating instructions of the protective device. You can find the EU declaration of conformity and the current operating instructions for the protective device by entering the Ident-no. or the type designation in the search field on www.turck.com (see type name).

中文 安全须知

保护装置、与安全相关的部件

本文档是汉斯·图尔克有限两合公司的原始文档。保留所有权利。如有更改，恕不另行通知。阅读这些安全须知，并在使用保护装置时严格遵守安全须知的内容。安全须知不是保护装置或机器的操作指南。

⚠ 危险
保护装置无效
如果不遵守规定，将无法保证受保护的人员或身体部位的安全。
▶ 只能按照机器文档中规定的正确使用方式使用保护装置。
▶ 保护装置必须由机器文档中规定的合格安全人员集成到机器中。

安装和电气安装

先决条件：必须由合格的安全人员根据机器的要求正确地保护装置制定计划。（就项目计划而言，合格人员是指在选择和使用机器上的安全设备方面具有专业知识和经验，并且熟悉相关技术规则和工作安全法规的人员。）

就机械安装和电气安装而言，合格人员是指在相关领域具有专业知识和经验，并且对机器上的保护装置的应用非常熟悉，可以对它的工作安全方面进行评估的人员。

⚠ 危险
机器意外启动导致的危险状态。
如果不遵守规定，将无法保证受保护的人员或身体部位的安全。
▶ 确保机器的危险状态已关闭（并保持关闭）。

⚠ 危险
保护装置无效
如果不遵守规定，将无法保证受保护的人员或身体部位的安全
▶ 请遵循技术数据和测试信息，以便保护装置有效地发挥作用。

您可以在机器文档、类型标签以及任何随附的文档中找到有关保护装置安装和电气安装的技术数据和测试信息。完成安装和电气安装后，必须根据机器的要求测试并确保保护装置的有效性。有关保护装置操作的更多信息，请参见机器文档或保护装置的使用说明书。您可以在www.turck.com上的搜索字段中输入标识号或类型名称，以查找欧盟符合性声明和保护装置的最新使用说明书（请参见类型名称）。

RU УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАНОСТИ

Защитные устройства, предохранительные компоненты
Настоящий документ является переводом оригинального документа TURCK GmbH. Все права защищены. Право на ошибки и внесение изменений сохранено.
Прочитайте данные указания по безопасности и соблюдайте их при работе с защитным устройством. Указания по безопасности не являются руководством по эксплуатации защитного устройства или машины.
Защитное устройство предназначено для защиты персонала, работающего с машиной.

⚠ ОПАСНО!
Неработоспособность защитного устройства.
В случае несоблюдения правил устройство утратит способность распознавания защищаемых объектов.
▶ Используйте защитное устройство только в соответствии с его назначением, которое определено в документации к машине.
▶ Защитное устройство должно быть интегрировано в машину уполномоченными лицами так, как это определено в документации к машине.

Монтаж и электрическое подключение
Условия: защитное устройство должно быть надлежащим образом спроектиро- вано уполномоченными лицами согласно спецификации машины. Уполномо- ченным на проектирование считается лицо, обладающее специальными знаниями и опытом в выборе и применении защитных устройств, а также знающее соответствующие технические нормативные документы и предписания по охране труда.
Уполномоченным на монтаж и электрическое подключение считается лицо, обладающее специальными знаниями и опытом в соответствующей области, а также хорошо осведомленное о применении данного защитного устройства на машине и способное оценить его безопасное для эксплуатации состояние

⚠ ОПАСНО!
Потенциально опасное состояние в результате неожиданного запуска машины
В случае несоблюдения правил устройство утратит способность распознавания защищаемых объектов.
▶ Необходимо убедиться, что машина переведена в безопасное состояние и находится в нем.

⚠ ОПАСНО!
Электрическое напряжение
▶ Необходимо убедиться, что во время электрического подключения машина обесточена и находится в этом состоянии.

⚠ ОПАСНО!
Неработоспособность защитного устройства
В случае несоблюдения правил устройство утратит способность распознавания защищаемых объектов.
▶ Придерживайтесь технических параметров и проверочных указаний, чтобы обеспечить работоспособность защитного устройства.

Технические параметры и проверочные указания относительно монтажа и электрического подключения защитного устройства вы найдете в документации к машине, на заводской табличке и в прилагающейся документации, если таковая имеется.
После монтажа и электрического подключения следует проверить работо- способность защитного устройства и обеспечить ее согласно специфика- ции машины.
Информация по работе с защитным устройством содержится в документации к машине или в руководстве по эксплуатации защитного устрой- ства. Декларацию соответствия ЕС и актуальные инструкции по эксплуатации защитного оборудо- вания можно найти на сайте www.turck.com, введя в поле поиска идентификационный номер или обозначение типа (см. этикетку типа).

PT Instrução de segurança

Equipamentos de proteção, componentes de segurança
Este é um documento original da TURCK GmbH. Todos os direitos reservados
Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Leia estas instruções de segurança e considere-as para os trabalhos com o equipamento de proteção. As instruções de segurança não oferecem uma introdução para a operação do equipamento de proteção ou da máquina.

O equipamento de proteção é destinado à proteção pessoal na máquina.

⚠ PERIGO
Inefetividade do equipamento de proteção.
Pessoas ou partes do corpo a serem protegidas não são reconhecidas se as instruções não forem observadas.
▶ Use o equipamento de proteção somente de acordo com a utilização correta, como definido na documentação da máquina.
▶ O equipamento de proteção deve ser integrado na máquina por pessoal qualificado, como defi- nido na documentação da máquina.

Montagem e instalação elétrica

Requisito: o equipamento de proteção deve ser corretamente projetado por pessoal qualificado de acordo com as especificações da máquina. (Uma pessoa está apta para um projeto se apresentar conhecimentos técnicos e experiência na respectiva área e estiver de dispositivos de proteção em máquinas e estiver familiarizada com os regulamentos técnicos relevantes e normas do trabalho de segurança.)

Uma pessoa está apta para a montagem mecânica e a instalação elétrica se apresentar conhecimentos técnicos e experiência na respectiva área e estiver de tal modo familiarizado com o uso do dispositivo de segurança que possa avaliar ser estado seguro de funcionamento.

⚠ PERIGO
Situação de risco devido à entrada inesperada da máquina em funcionamento
Pessoas ou partes do corpo a serem protegidas não são reconhecidas se as instruções não forem observadas.
▶ Assegure-se de que o estado perigoso da máqui- na esteja e permaneça desligado.

⚠ PERIGO
Tensão elétrica
▶ Assegure-se de que a máquina se encontre e permaneça em estado livre de tensão durante a instalação elétrica.

⚠ PERIGO
Inefetividade do equipamento de proteção
Pessoas ou partes do corpo a serem protegidas não são reconhecidas se as instruções não forem observadas.
▶ Respeite os dados técnicos e as instruções de controle para que o equipamento de proteção fique ativo.

Os dados técnicos e as instruções de controle para a montagem e a instalação elétrica do equipamento de proteção podem ser consultados na documentação da máquina, na placa de identificação e, se disponível, na documentação anexa.

Após a montagem e a instalação elétrica, a efetividade do equipamento de proteção deve ser controlada e garantida de acordo com as especificações da máquina.

As informações sobre a operação do equipamento de proteção estão na docu- mentação da máquina ou no manual de instruções do equipamento de proteção. Você pode encontrar a declaração de conformidade da UE e as instruções de operação atuais para o equipamento de proteção, inserindo o número de ident. ou a designação de tipo no campo de pesquisa em www.turck.com (consulte a etiqueta de tipo).

NL Veiligheidsinstructie

Veiligheidssystemen, veiligheidscomponenten
Dit document is een origineel document van TURCK GmbH. Alle rechten voorbehouden.
Wijzigingen en correcties voorbehouden.

Lees deze veiligheidsinstructies door en neem ze bij het werken met het veiligheidssysteem in acht. De veiligheidsinstructies betreffen niet de bediening van het veiligheidssysteem of de machine.
Het veiligheidssysteem is bedoeld voor de beveiliging van personen aan de machine.

⚠ WAARSCHUWING
Veiligheidssysteem is niet actief
Personen of lichaamsdelen die moeten worden beschermd, worden bij niet-naleving niet herkend.
▶ Gebruik het veiligheidsysteem alleen op de beoogde wijze zoals gedefinieerd in de machine-documentatie.
▶ Het veiligheidsysteem moet door bevoegde personen op de in de machinedocumentatie aangegeven wijze in de machine geïntegreerd zijn.

Montage en elektrische installatie

Voorwaarde: het veiligheidssysteem moet door bevoegde personen conform de vereisten van de machine correct geprojecteerd zijn. (Voor de projectering geldt een persoon als bevoegd als deze vakkennis en ervaring heeft in het kiezen en toepassen van veiligheidssystemen op machines en vertrouwd is met de geldende technische regels en werkveiligheidsvoorschriften.)

Voor de mechanische montage en de elektrische installatie geldt een persoon als bevoegd, als deze vakkennis en ervaring op het betreffende gebied heeft en met de toepassing van het veiligheidsysteem op de machine in zoverre vertrouwd is, dat deze de werkveilige toestand ervan kan beoordelen.

⚠ WAARSCHUWING
Gevaarbrengende toestand door onverwacht opstarten van de machine
Personen of lichaamsdelen die moeten worden beschermd, worden bij niet-naleving niet herkend.
▶ Zorg ervoor dat de gevaarbrengende toestand va de machine uitgeschakeld is en blijft.

⚠ WAARSCHUWING
Elektrische spanning
▶ Zorg ervoor dat de machine tijdens de elektrische installatie in spanningsloze toestand is en blijft.

⚠ WAARSCHUWING
Veiligheidssysteem is niet actief
Personen of lichaamsdelen die moeten worden beschermd, worden bij niet-naleving niet herkend.
▶ Houdt u zich aan de technische gegevens en de testinstructies, zodat het veiligheidssysteem actief is.

Technische gegevens en testinstructies voor de montage en de elektrische installatie van het veiligheidsysteem vindt u in de machinedocumentatie, op het typeplaatje en de eventueel meegeleverde documentatie.

Na de montage en de elektrische installatie moet de werking van het veiligheids- systeem worden gecontroleerd en volgens de vereisten van de machine gewaarborgd zijn.
Informatie over de bediening van het veiligheidsysteem vindt u in de machinedocumentatie of de gebruiksaanwijzing van het veiligheidsysteem. U vindt de EU-conformiteitsverklaring en de actuele bedieningshandleiding van de veiligheidsvoorziening door in het zoekveld op www.turck.com het ID-nr. of de typeaanduiding in te voeren (zie typeplaatje).

CS Bezpečnostní pokyny

Ochranná zařízení, bezpečnostní součásti

Tento dokument je překladem originálního dokumen- tu společnosti TURCK GmbH. Všechna práva vyhraze- na. Omyly a změny vyhrazeny.

Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny a dodržujte je při práci s ochranným zařízením.
Bezpečnostní pokyny nejsou návodem k ovládání ochranného zařízení nebo stroje.
Ochranné zařízení je určeno k ochranné osob pracujíc- ích na stroji.

⚠ NEBEZPEČÍ
Nefunkčnost ochranného zařízení
V případě nedbalosti nebudou osoby či části těla, které se mají chránit rozpoznány.
▶ Používejte ochranné zařízení pouze v souladu s jeho určením, jak je definováno v dokumentaci ke stroji.
▶ Ochranné zařízení musí být do stroje integrová- no oprávněnou osobou tak, jak je definováno v dokumentaci ke stroji.

Montáž a elektroinstalace

Předpoklad: Ochranné zařízení musí být oprávněnou osobou správně projektová- no podle požadavků stro- je. (Za osobu oprávněnou k projektování se považuje ta, která má odborné znalosti a zkušenosti při výběru a použití ochranných zařízení u strojů, a která je obe- známena s dotýčnými technickými souhrny pravidel a státními předpisy bezpečnosti práce.)

Za osobu oprávněnou k mechanické montáži a elektroinstalaci se považuje ta, která má odborné znalosti a zkušenosti na příslušném odborném úseku, a která je obeznámena s aplikací ochranného zařízení u stroje do té míry, že je schopna posoudit jeho pracovní bezpečný stav.

⚠ NEBEZPEČÍ
Nebezpečný stav v důsledku neočekávaného rozběhu stroje.
V případě nedbalosti nebudou osoby či části těla, které se mají chránit rozpoznány.
▶ Zajistěte, aby byl a zůstal při nebezpečném stavu stroje stroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ
Elektrické napětí
▶ Zajistěte, aby stroj nebyl během elektrické instalace pod napětím a zůstal v beznapětovém stavu.

⚠ NEBEZPEČÍ
Nefunkčnost ochranného zařízení
V případě nedbalosti nebudou osoby či části těla, které se mají chránit rozpoznány.
▶ Dodržujte technické údaje a testovací pokyny, aby bylo ochranné zařízení funkční.

Technické údaje a testovací pokyny pro montáž a elektroinstalaci ochranného zařízení naleznete v dokumentaci ke stroji, na typovém štítku a, pokud je k dispozici, v přiložené dokumentaci.
Po montáži a elektroinstalaci musí být přezkoušena a podle požadavků stroje zajištěna funkčnost ochranné- ho zařízení.
Informace k ovládání ochranného zařízení obsahuje dokumentace ke stroji nebo provozní návod ochran- ného zařízení.
EU Prohlášení o shodě a aktuální návod k obsluze pro bezpečnostní zařízení naleznete na www.turck.com po zadání identifikačního čísla nebo typového kódu (viz štítek přístroje).

RO Instrucțiune de siguranța

Dispozitive de protecție, componente de siguranță

Acesta este un document original aparținând firmei TURCK GmbH. Toate drepturile rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări fără preaviz.

Citiți aceste instrucțiuni de siguranță și respectați-le la lucrul cu dispozitivul de protecție.
Instrucțiunile de siguranță nu oferă indicații cu privire la deservirea dispozitivului de protecție sau mașinii.
Dispozitivul de protecție este destinat protecției personale la mașină.

⚠ PERICOL
Ineficiența dispozitivului de protecție
Persoanele sau părțile corpului care trebuie prote- jate nu sunt recunoscute în cazul nerespectării.
▶ Utilizați dispozitivul de protecție numai în con- formitate cu destinația acestuia, astfel cum este definită în cadrul documentației mașinii.
▶ Dispozitivul de protecție trebuie integrat în mașină de către persoane calificate, astfel cum este definit în cadrul documentației mașinii.

Montajul și instalarea electrică

Condiție preliminară: dispozitivul de protecție trebuie să fie proiectat în mod corect, de către persoane califi- cate, conform cerințelor mașinii. (O persoană este con- siderată a fi calificată pentru proiectare dacă aceasta dispune de cunoștințe de specialitate și experiență în selectarea și utilizarea dispozitivelor de protecție la mașini și cunoaște normele tehnice relevante și dispozițiile privind protecția muncii.)
O persoană este considerată a fi calificată pentru montajul mecanic și instalarea electrică dacă aceasta dispune de cunoștințe de specialitate și experiență în domeniul respectiv și cunoaște modul de utilizare a dispozitivului de protecție la mașină într-o asemenea măsură încât să poată aprecia starea sigură de funcțio- nare a acestuia.

⚠ PERICOL
Situație periculoasă în cazul pornirii neprevăzute a mașinii
Persoanele sau părțile corpului care trebuie prote- jate nu sunt recunoscute în cazul nerespectării.
▶ Asigurați-vă că situația periculoasă privind mașina este și rămâne exclusă.

⚠ PERICOL
Tensiune electrică
▶ Asigurați-vă că pe durata instalării electrice mașina se află și rămâne deconectată de la tensiune.

⚠ PERICOL
Ineficiența dispozitivului de protecție
Persoanele sau părțile corpului care trebuie prote- jate nu sunt recunoscute în cazul nerespectării.
▶ Respectați datele tehnice și indicațiile de verifi- care pentru a garanta eficiența dispozitivului de protecție.

Datele tehnice și indicațiile de verificare pentru montaj și instalarea electrică a dispozitivului de protecție sunt disponibile în documentația mașinii, plăcuța de fabricație sau documentația atașată dacă există.
După montaj și instalarea electrică se va verifica eficiența dispozitivului de protecție și se va asigura conform cerințelor mașinii.
Informațiile privind utilizarea dispozitivului de pro- tecție sunt cuprinse în documentația mașinii sau în manualul de utilizare al dispozitivului de protecție. Pu- teți găsi declarația de conformitate UE și instrucțiunile de utilizare curente pentru dispozitivul de protecție, introducând Nr ident sau denumirea articolului pe site-ul www.turck.com.

LT	Saugos nurodymai
<p>Apsauginiai įtaisai, apsauginiai komponentai</p> <p>Šis dokumentas yra originalus įmonės TURCK GmbH dokumentas. Visos teisės saugomos. Galimos klaidos ir pakeitimai.</p> <p>Perskaitykite šiuos saugos nurodymus ir laikykitės jų dirbdami su apsauginiais įtaisais. Saugos nurodymuose nepateikiamas įrenginio arba saugos įtaiso valdymas.</p> <p>Apsauginis įtaisas skirtas dirbantiems su įrenginiu žmonėms apsaugoti.</p>	

⚠ PAVOJUS
<p>Apsauginio įtaiso neefektyvumas</p> <p>Esant netinkamam naudojimui saugomi asmenys arba kūno dalys neatpažįstami.</p> <ul style="list-style-type: none">Tinkamai naudokite apsauginį įtaisą ir tik pagal jo paskirtį, kaip aprašyta įrenginio dokumentuose. Apsauginis įtaisas turį būti integruojamas į įrenginį tik kaip nurodyta jo dokumentuose, ir tai turi atlikti kvalifikuoti asmenys.

Montavimas ir elektros įrengimas
<p>Reikalavimas ir elektros įtaisas turi būti teisingai suprojektuotas kvalifikuoto asmens pagal įrenginio reikalavimus. (Projektavimui kvalifikuotu asmeniu laikomas asmuo, turintis profesines žinias ir patirtį parenkant ir taikant saugos įtaisus įrenginiuose, bei yra susipažinęs su atitinkamais techniniais reikalavimais ir darbo saugos teisės aktais).</p> <p>Mechaniniam montavimui ir elektros įrengimui atlikti kvalifikuotu asmeniu laikomas asmuo, turintis atitinkamos srities profesines žinias ir patirtį, bei susipažinęs su saugos įtaisų taikymu įrenginyje tiek, kad galėtų įvertinti jo saugios eksploatacijos būklę.</p>

⚠ PAVOJUS
<p>Pavojinga būseną dėl netikėto įrenginio paleidimo</p> <p>Esant netinkamam naudojimui saugomi asmenys arba kūno dalys neatpažįtami.</p> <ul style="list-style-type: none">Įsitikinkite, kad pavojinga mašinos būseną pašalinta ir sustabdyta.

⚠ PAVOJUS
<p>Elektros įtampa</p> <ul style="list-style-type: none">Įsitikinkite, kad elektros įrengimo metu įrenginys atjungtas nuo elektros įtamos ir lieka tokioje būsenoje.

⚠ PAVOJUS
<p>Apsauginio įtaiso neefektyvumas</p> <p>Esant netinkamam naudojimui saugomi asmenys arba kūno dalys neatpažįstami.</p> <ul style="list-style-type: none">Laikykitės techninių duomenų ir patikros nurodymų, kad apsauginis įtaisas veiktų efektyviai.

<p>Apsauginio įtaiso montavimo ir elektros įrengimo techninius duomenis ir patikros nurodymus rasite įrenginio dokumentuose, techninių duomenų skydelyje ir jeigu reikia pridėdamuosiuose dokumentuose. Sumontavus apsauginį įtaisą ir prijungus elektrą turi būti patikrintas jo funkcionalumas ir atitikimas įrenginio reikalavimams.</p> <p>Apsauginio įtaiso naudojimo informaciją rasite įrenginio dokumentuose arba apsauginio įtaiso eksploatacijos instrukcijoje. ES atitikties deklaraciją ir dabartines apsauginio prietaiso naudojimo instrukcijas galite rasti svetainės www.turck.com paieškos lauke įvedę identifikavimo nr. arba tipo pavadinimą (žr. tipo pavadinimą).</p>
--

LV	Drošības ieteikums
<p>Aizsardzības līdzekļi, drošības sastāvdaļas</p> <p>Šis dokuments ir TURCK GmbH oriģināldokuments. Visas tiesības aizsargātas. Var rasties kļūdas un izmaiņas. Izlasiet šos drošības ieteikumus un ievērojiet tos darbā ar aizsardzības līdzekļiem. Šie aizsardzības ieteikumi nav izmantojami aizsardzības līdzekļu vai iekārtas apkalpošanā.</p> <p>Aizsardzības līdzekļi paredzēti personu aizsardzībai atrodoties pie iekārtas.</p>	

⚠ APDRAUDĒJUMS
<p>Aizsardzības līdzekļu neefektivitāte</p> <p>Neievērošanās gadījumā netiek atpazītas aizsargājāmās personas vai ķermeņa daļas.</p> <ul style="list-style-type: none">Izmantojiet aizsardzības līdzekļus tikai atbilstoši tā lietošanas nolūkam, kāds noteikts iekārtas dokumentācijā. Aizsardzības līdzekli iekārtā drīkst uzstādīt kvalificēts personāls tā, kā noteikts iekārtas dokumentācijā.

Montāža un elektroinstalācija
<p>Priekšnosacījums: Aizsardzības līdzekli kvalificētam personālam jāprojektē atbilstoši iekārtas prasībām. (Projektēšanai persona tiek uzskatīta par kvalificētu, ja tai ir profesionālās zināšanas un pieredze izvēloties un izmantojot aizsardzības līdzekļus pie iekārtām un tā ir pazīstama ar atbilstīgajiem tehniskajiem un drošības noteikumiem.)</p> <p>Mehāniskajai montāžai un elektroinstalācijai persona tiek uzskatīta par kvalificētu, ja tai ir profesionālās zināšanas un pieredze atbilstošajā nozarē un tā ir pazīstama ar aizsardzības līdzekļu lietošanu pie iekārtām tiktāl, lai spētu novērtēt šo līdzekļu atbilstību darba drošībai.</p>

⚠ APDRAUDĒJUMS
<p>Bīstams stāvoklis negaidītas iekārtas palaišanas dēļ.</p> <p>Neievērošanās gadījumā netiek atpazītas aizsargājāmās personas vai ķermeņa daļas.</p> <ul style="list-style-type: none">Pārliecinieties, ka bīstamais iekārtas stāvoklis ir izslēgts un nemainās.

⚠ APDRAUDĒJUMS
<p>Strāvas spriegums</p> <ul style="list-style-type: none">Pārliecinieties, ka elektroinstalācijas laikā iekārta neatrodas zem strāvas sprieguma.

⚠ APDRAUDĒJUMS
<p>Aizsardzības līdzekļu neefektivitāte</p> <p>Neievērošanās gadījumā netiek atpazītas aizsargājāmās personas vai ķermeņa daļas.</p> <ul style="list-style-type: none">Ievērojiet tehniskos datus un pārbaūzu norādes, tā ka aizsardzības līdzekļi būtu efektīvi.

<p>Aizsardzības līdzekļu montāžas un elektroinstalācijas tehniskie dati un pārbaūžu norādes atrodamas iekārtas dokumentācijā, iekārtas datu plāksnē un, ja pieejama, klāt pievienotajā dokumentācijā.</p> <p>Pēc montāžas un elektroinstalācijas jāpārbauda aizsardzības līdzekļa efektivitāte un jānodrošina atbilstoši iekārtas prasībām.</p> <p>Informācija par aizsardzības līdzekļa apkalpošanu iekļauta iekārtas dokumentācijā vai aizsardzības līdzekļa lietošanas instrukcijā. ES Atbilstības deklarācija un pašreizējās lietošanas instrukcijas attiecībā uz aizsardzības ierīci ir pieejamas, ievadot identifikācijas Nr. vai tipa apzīmējumu meklēšanas lodziņā vietnē www.turck.com (skatīt tipa nosaukumu).</p>
--

NO	Sikkerhetsinstruks
<p>Sikkerhetsinnretninger, sikkerhetskomponenter</p> <p>Dette dokumentet er originaldokument som tilhører TURCK GmbH. Alle rettigheter forbeholdt. Det tas forbehold om feil og endringer.</p> <p>Les sikkerhetsinstruksene og overhold dem ved arbeid med sikkerhetsinnretningen. Sikkerhetsinstruksene er ingen veiledning for å betjene sikkerhetsinnretningen eller maskinen.</p> <p>Sikkerhetsinnretningen er ment å beskytte personen ved maskinen.</p>	

⚠ FARE
<p>Sikkerhetsinnretningen fungerer ikke</p> <p>Personer eller kroppsdelar som skal beskyttes blir ikke registrert ved ikke overholdelse.</p> <ul style="list-style-type: none">Bruk sikkerhetsinnretningen kun iht. tiltenkt bruk, slik den er definert i maskindokumentasjonen. Sikkerhetsinnretningen må være integrert i maskinen av egnede personer slik det er definert i maskindokumentasjonen.

Montasje og elektrisk installasjon
<p>Forutsetning: Sikkerhetsinnretningen må være korrekt prosjektert av egnede personer iht. maskinens krav. (En person anses å være egnet for prosjekteringen når vedkommende har kompetanse og erfaring ved valg og bruk av sikkerhetsinnretninger på maskiner og er kjent med gjeldende tekniske regler og sikkerhetsforskrifter.)</p> <p>En person anses å være egnet for den mekaniske monteringen og den elektriske installasjonen når vedkommende har kompetanse og erfaring på det aktuelle området, og er kjent med bruk av sikkerhetsinnretningen på maskinen slik at han/hun kan bedømme om tilstanden er arbeidssikker.</p>

⚠ FARE
<p>Tilstand som kan være farlig på grunn av uventet start av maskinen</p> <p>Personer eller kroppsdelar som skal beskyttes blir ikke registrert ved ikke overholdelse.</p> <ul style="list-style-type: none">Forsikre deg om at den farlige tilstanden på maskinen er og blir avslått.

⚠ FARE
<p>Elektrisk spenning</p> <ul style="list-style-type: none">Forsikre deg om at maskinen er og blir uten spenning under den elektriske installasjonen.

⚠ FARE
<p>Sikkerhetsinnretningen fungerer ikke</p> <p>Personer eller kroppsdelar som skal beskyttes blir ikke registrert ved ikke overholdelse.</p> <ul style="list-style-type: none">Overhold de tekniske dataene og kontrollinstruksene, slik at sikkerhetsinnretningen fungerer.

<p>Tekniske data og kontrollinstrukser for monterng og elektrisk installasjon av sikkerhetsinnretningen finner du i maskindokumentasjonen, på typeskiltet og i den vedlagte dokumentasjonen hvis en slik finnes.</p> <p>Etter monterng og elektrisk installasjon, må man kontrollere om sikkerhetsinnretningen fungerer, og er garantert iht. maskinens krav.</p> <p>Du finner informasjon om betjening av sikkerhetsinnretningen i maskindokumentasjonen eller i bruksanvisningen til sikkerhetsinnretningen. Du finner EU-samsvarserklæringen og gjeldende bruksanvisning for beskyttelsesensheten ved å angi ID-nr. eller typebetegnelse i søkefeltet på www.turck.com (se typenavnet).</p>
--

SK	Bezpečnostný pokyn
<p>Ochranné zariadenia, bezpečnostné konštrukčné diely</p> <p>Tento dokument je originálny dokument spoločnosti TURCK GmbH. Všetky práva vyhradené. Omyly a zmeny vyhradené.</p> <p>Prečítajte si tieto bezpečnostné pokyny a zohľadnite ich pri práci s ochranným zariadením. Bezpečnostné pokyny nedávajú návod na obsluhu ochranného zariadenia alebo stroja.</p> <p>Ochranné zariadenie je určené na ochranu osôb pracujúcich pri stroji.</p>	

⚠ NEBEZPEČENSTVO
<p>Neúčinnosť ochranného zariadenia.</p> <p>Osoby alebo časti tela, ktoré majú byť chránené, nebudú v prípade nedodržovania pokynov rozpoznané.</p> <ul style="list-style-type: none">Ochranné zariadenie používajte iba podľa určeného účelu, ako je definované v dokumentácii stroja. Ochranné zariadenie musí byť prostredníctvom spôsobilých osôb integrované do stroja, ako je to definované v dokumentácii stroja.

Montáž a elektrická inštalácia
<p>Predpoklad: Ochranné zariadenie musí byť naprojektované správne prostredníctvom spôsobilých osôb podľa požiadaviek stroja. (Osoba sa považuje za spôsobilú na projektovanie, keď má odborné vedomosti a skúsenosti pri výbere a používaní ochranných zariadení na strojoch a je oboznámená s príslušnými regulačnými mechanizmami a predpismi na ochranu zdravia pri práci.)</p> <p>Osoba sa považuje za spôsobilú na mechanickú montáž a elektrickú inštaláciu, keď má odborné vedomosti a skúsenosti z príslušnej oblasti a je oboznámená s používaním ochranného zariadenia na stroji natoľko, že môže posúdiť jeho stav bezpečný pri práci.</p>

⚠ NEBEZPEČENSTVO
<p>Stav spôsobujúci nebezpečenstvo v dôsledku neočakávaného spustenia stroja.</p> <p>Osoby alebo časti tela, ktoré majú byť chránené, nebudú v prípade nedodržovania pokynov rozpoznané.</p> <ul style="list-style-type: none">Uistite sa, že stav spôsobujúci nebezpečenstvo je a zostane vypnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
<p>Elektrické napätie</p> <ul style="list-style-type: none">Uistite sa, že stroj je a zostane počas elektrickej inštalácie v stave bez napätia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
<p>Neúčinnosť ochranného zariadenia.</p> <p>Osoby alebo časti tela, ktoré majú byť chránené, nebudú v prípade nedodržovania pokynov rozpoznané.</p> <ul style="list-style-type: none">Zohľadnite technické údaje a pokyny k preskúšaniu, aby bolo ochranné zariadenie účinné.

<p>Technické údaje a pokyny k preskúšaniu určené pre montáž elektrickú inštaláciu ochranného zariadenia nájdete v dokumentácii stroja, na typovom štítku a v priloženej dokumentácii, ak je k dispozícii.</p> <p>Po montáži a elektrickej inštalácii sa musí preveriť účinnosť ochranného zariadenia a musí sa zabezpečiť podľa požiadaviek stroja.</p> <p>Informácie o obsluhe ochranného zariadenia sú uvedené v dokumentácii stroja alebo návode na obsluhu ochranného zariadenia. Vyhlásenie o zhode EÚ a aktuálne pokyny na obsluhu ochranného zariadenia vyhľadáte zadaním identifikačného čísla alebo označenia typu do vyhľadávacieho poľa na stránke www.turck.com (pozrite názov typu).</p>

SL	Varnostno navodilo
<p>Zaščitne priprave, varnostni sestavni deli</p> <p>Ta dokument je prevod originalnega dokumenta TURCK GmbH. Vse pravice pridržane. Pridržujemo si pravico do napak in sprememb.</p> <p>Skrbno preberite ta varnostna navodila in jih upoštevajte pri delu z zaščitno pripravo. Varnostna navodila ne dajejo navodil, kako uporabljati zaščitno pripravo ali stroj.</p> <p>Zaščitna priprava je namenjena zaščiti ljudi ob stroju.</p>	

⚠ NEVARNOST
<p>Neučinkovitost zaščitne priprave</p> <p>Ob neupoštevanju ne bodo prepoznane osebe ali deli telesa, ki se ščitijo.</p> <ul style="list-style-type: none">Zaščitno pripravo uporabljajte le v skladu z namensko uporabo, ki je določena v dokumentaciji stroja. Zaščitno napravo mora usposobljena oseba vgraditi v stroj tako, kot je določeno v dokumentaciji stroja.

Montaža in električna namestitev
<p>Pogoji: zaščitno pripravo mora v skladu z zahtevami stroja pravilno projektirati usposobljena oseba. (Za projektiranje velja kot usposobljena tista oseba, ki ima strokovno znanje in izkušnje pri izbiri in uporabi zaščitnih priprav na strojih in je seznanjena z zadevnimi tehničnimi pravilniki in predpisi za zaščito pri delu.)</p> <p>Za mehansko montažo in električno namestitev velja kot usposobljena tista oseba, ki ima strokovno znanje in izkušnje na tistem področju in je seznanjena z zaščitno pripravo na stroju toliko, da lahko oceni varno stanje pri obratovanju.</p>

⚠ NEVARNOST
<p>Stanje, ki lahko povzroči nevarnost zaradi nepričakovanega zagona stroja.</p> <p>Ob neupoštevanju ne bodo prepoznane osebe ali deli telesa, ki se ščitijo.</p> <ul style="list-style-type: none">Zagotovite, da bo stanje stroja, ki lahko povzroči nevarnost, izklopljeno in bo takšno tudi ostalo.

⚠ NEVARNOST
<p>Električna napetost</p> <ul style="list-style-type: none">Zagotovite, da bo stroj med električno namestitvijo brez napetosti in bo tako tudi ostal.

⚠ NEVARNOST
<p>Neučinkovitost zaščitne priprave</p> <p>Ob neupoštevanju ne bodo prepoznane osebe ali deli telesa, ki se ščitijo.</p> <ul style="list-style-type: none">Upoštevajte tehnične podatke in dokazila o preizkusih, da bi ostala zaščitna priprava učinkovita.

<p>Tehnični podatki in dokazila o preizkusih za montažo in električno namestitev zaščitnih priprav si poglejte v dokumentaciji stroja, na tipski ploščici in, če je na voljo, v priloženi dokumentaciji.</p> <p>Po montáži in električni namestitvi je treba preizkusiti učinkovitost zaščitne priprave in jo zagotoviti v skladu z zahtevami stroja.</p> <p>Informacije o upravljanju zaščitne priprave vsebuje dokumentacija stroja ali navodila za uporabo zaščitne priprave. Izjava EU o skladnosti in veljavna navodila za uporabo varovalne naprave najdete tako, da na spletni strani www.turck.com v iskalno polje (glejte ime tipa) vnesete identifikacijsko številko ali tipsko oznako.</p>

SV	Säkerhetsanvisning
<p>Skyddsanordningar, säkerhetskomponenter</p> <p>Detta dokument är ett originaldokument från TURCK GmbH. Alla rättigheter förbehålls. Med reservation för ändringar.</p> <p>Läs dessa säkerhetsanvisningar och iaktta dem under arbete med skyddsanordningen. Säkerhetsanvisningarna är inte en vägledning för att manövrera skyddsanordning eller maskin.</p> <p>Skyddsanordningen är avsedd för personskydd vid maskinen.</p>	

⚠ FARA
<p>Utebliven verkan för skyddsanordningen</p> <p>Vid åsidosättande identifieras inte personer eller kroppsdelar som ska skyddas.</p> <ul style="list-style-type: none">Använd skyddsanordningen endast i enlighet med avsedd användning, så som den definieras i maskindokumentationen. Skyddsanordningen måste integreras i maskinen av kvalificerade personer enligt beskrivning i maskindokumentationen.

Montage och elektrisk installation
<p>Förutsättning: Skyddsanordningen måste ha projekterats korrekt av kvalificerade personer enligt maskinens krav. (En person betraktas som kvalificerad för projekteringen om den besitter fackkunskap och erfarenhet vid val och användning av skyddsanordningar till maskiner och är förtrogen med gängse tekniska regelverk och arbetskyddsbestämmelser.)</p> <p>För mekaniskt montage och elektrisk installation betraktas en person som kvalificerad om den besitter fackkunskap och erfarenhet inom respektive område och är så förtrogen med användning av skyddsanordningen till maskinen att den kan bedöma dess arbetssäkra skick.</p>

⚠ FARA
<p>Farligt tillstånd genom att maskinen oväntat startar</p> <p>Vid åsidosättande identifieras inte personer eller kroppsdelar som ska skyddas.</p> <ul style="list-style-type: none">Kontrollera att det maskinens farliga tillstånd är och förblir frånkopplat.

⚠ FARA
<p>Elektrisk spänning</p> <ul style="list-style-type: none">Kontrollera att maskinen är och förblir i spänningslöst skick under den elektriska installationen.

⚠ FARA
<p>Utebliven verkan för skyddsanordningen</p> <p>Vid åsidosättande identifieras inte personer eller kroppsdelar som ska skyddas.</p> <ul style="list-style-type: none">laktta tekniska data och kontrollanvisningar så att skyddsanordning är verksam.

<p>Tekniska data och kontrollanvisningar för montage och elektrisk installation av skyddsanordningen återfinns i maskindokumentationen, på typskylten och i förekommande fall i medföljande dokumentation.</p> <p>Efter montage och elektrisk installation måste skyddsanordningens verkan kontrolleras och säkerställas enligt maskinens krav.</p> <p>Information om manövrering av skyddsanordningen återfinns i maskindokumentationen eller skyddsanordningens bruksanvisning. Försäkran om överensstämmelse med EU-regleringar, samt aktuella användningsinstruktioner för skyddsutrustningen hittar du genom att ange ID-numret eller produkttypen i sökfältet på www.turck.com (se typnamn).</p>
--